

PAQUETE DE EXPANSIÓN

DRAGON AGE™

ORIGINS
EL DESPERTAR



BiOWARE™



ADVERTENCIA ACERCA DE LA EPILEPSIA

Lea esta advertencia antes de utilizar este videojuego o permitir que sus hijos lo utilicen.

Algunas personas son susceptibles de padecer ataques epilépticos o pérdida del conocimiento cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes en su vida cotidiana. Tales personas pueden sufrir un ataque mientras ven ciertas imágenes de televisión o utilizan ciertos videojuegos. Esto puede suceder incluso si la persona no tiene un historial médico de epilepsia o nunca ha sufrido ataques epilépticos. Si usted o cualquier miembro de su familia ha tenido alguna vez síntomas relacionados con la epilepsia (ataques o pérdida del conocimiento)

al exponerse a luces destellantes, consulte a su médico antes de jugar.

Recomendamos que los padres supervisen a sus hijos mientras utilizan los videojuegos.

Si usted o sus hijos experimentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, visión borrosa, contracciones oculares o musculares, pérdida del conocimiento, desorientación, movimientos involuntarios o convulsiones, mientras utiliza un videojuego, deje INMEDIATAMENTE de utilizar el sistema y consulte a su médico.

PRECAUCIONES QUE DEBEN TOMARSE DURANTE LA UTILIZACIÓN

- 🎮 No se ponga demasiado cerca de la pantalla.
- 🎮 Utilice el juego con una pantalla lo más pequeña posible.
- 🎮 Evite jugar si se encuentra cansado o no ha dormido suficiente.
- 🎮 Asegúrese de que la habitación donde está jugando esté bien iluminada.
- 🎮 Descanse un mínimo de entre 10 y 15 minutos por cada hora que juegue a un videojuego.

CONTENIDO

● ADVERTENCIA ACERCA DE LA EPILEPSIA	1	● TALENTOS/HECHIZOS	8
● CÓMO INSTALAR EL JUEGO.....	3	● ESPECIALIZACIONES.....	8
● INICIO DEL JUEGO	3	GUERRERO	8
● INTRODUCCIÓN	4	MAGO	8
● CONTROLES COMPLETOS .	4	PÍCARO.....	9
● INSTALACIÓN.....	6	BONIFICACIONES DE ESPECIALIZACIÓN ...	9
● NOCIONES BÁSICAS.....	6	● ARTÍCULOS	10
● IMPORTACIÓN/ GENERACIÓN DEL PERSONAJE	6	MATERIALES	10
● HISTORIAL.....	7	RUNAS	10
GUARDA GRIS.....	7	OBJETOS DE USO RÁPIDO	10
● HABILIDADES	7	● CRÉDITOS.....	11
FABRICACIÓN DE RUNAS	7	● CONSEJOS SOBRE EL RENDIMIENTO	14
VITALIDAD.....	7	● ATENCIÓN AL CLIENTE ...	14
CLARIDAD	7	● GARANTÍA.....	16

EL JUEGO NO ACABA AQUÍ. ¡REGÍSTRATE EN EA!

Crea una cuenta como miembro de EA y registra este juego para recibir trucos y consejos gratis de EA.

¡Registrar el juego y crear una cuenta de miembro de EA es rápido y fácil!

¡Visita nuestra página web en ea.onlineregister.com y regístrate hoy!



WWW.DRAGONAGE.COM

CÓMO INSTALAR EL JUEGO

NOTA: para consultar los requisitos del sistema, visita www.es.ea.com.

Para instalar (usuarios de disco):

Coloca el disco en la unidad y sigue las indicaciones que aparecen en pantalla.

Para instalar (usuarios de EA Store):

NOTA: si quieres obtener más información sobre las compras por descarga directa de EA, visita www.eastore.ea.com y haz clic en Atención al usuario.

Una vez descargado el juego con el EA Download Manager, haz clic en el icono de instalación que verás y sigue las indicaciones de pantalla.

Cuando se haya instalado, ejecuta el juego directamente desde el EA Download Manager.

NOTA: si ya has comprado un juego y te gustaría instalarlo en otro ordenador, descarga e instala en primer lugar el EA Download Manager en el otro ordenador, a continuación ejecuta dicha aplicación e inicia sesión con tu cuenta de EA. Selecciona tu juego entre los que aparecen en la lista y haz clic en el botón Iniciar para descargarlo.

Para instalar (usuarios de terceras partes):

Contacta con el distribuidor digital desde el que adquiriste este juego para obtener instrucciones de descarga o instalación de otra copia.

ES NECESARIO ACEPTAR EL ACUERDO DE LICENCIA CON EL USUARIO FINAL PARA JUGAR. PODRÁS ENCONTRAR EL ACUERDO Y LAS ACTUALIZACIONES DE LAS CARACTERÍSTICAS EN WWW.EA.COM. EA PUEDE PROPORCIONAR CIERTO CONTENIDO EXTRA Y ACTUALIZACIONES SIN COSTE ADICIONAL, SIEMPRE QUE ESTÉN DISPONIBLES. EA PUEDE DEJAR DE PRESTAR EL SERVICIO EN LÍNEA 30 DÍAS DESPUÉS DE PUBLICAR UN AVISO EN WWW.EA.COM.

INICIO DEL JUEGO

Para iniciar el juego:

En Windows Vista™ los juegos se encuentran en el menú **Inicio > Juegos** y en anteriores versiones de Windows™ en el menú **Inicio > Programas** (o **Todos los programas**).
(Los usuarios de EA Store deben estar ejecutando el EA Download Manager.)

NOTA: en Windows Vista Classic, los juegos se encuentran en el menú **Inicio > Programas > Juegos > Menú explorador de juegos**.

INTRODUCCIÓN

Dragon Age™: Origins - El Despertar es una expansión que retoma la historia épica de *Dragon Age™: Origins*. Al igual que *Dragon Age: Origins*, *Dragon Age: Origins - El Despertar* es un épico juego de rol de fantasía centrado en la historia y en el combate táctico donde se dirige a un grupo.

CONTROLES COMPLETOS

Cuando termines de generar un personaje según el sistema de Creación de personajes descrito en la página 6, pasarás a controlar la cámara del juego, que podrás acercar para disfrutar de una amplia visión en tercera persona de tus personajes (sobre el hombro) o alejar hasta casi alcanzar una visión cenital de toda la escena.

Usa la rueda del ratón para acercar y alejar la cámara. Cuando hayas alejado la cámara al máximo, puedes disfrutar de una panorámica del campo de batalla con las flechas del teclado, haciendo clic y arrastrando la rueda del ratón o moviendo este último hacia los bordes de la pantalla. Si haces clic derecho y arrastras, la cámara girará independientemente del nivel de zoom que hayas seleccionado.

Haz clic derecho para ejecutar la mayoría de las acciones. Si haces clic derecho en un objeto, el personaje que tengas seleccionado realizará la acción correspondiente: atacar a un enemigo, hablar con un personaje amistoso, saquear un cadáver, abrir una puerta, tirar de una palanca, etc. Si no te apetece usar el teclado para moverte, también puedes hacer clic derecho en el suelo para que tu personaje se desplace a ese lugar.

Sin embargo, cuando hayas seleccionado un hechizo o un talento que requiera un objetivo —bien haciendo clic en la barra de acceso rápido o pulsando el número del teclado numérico correspondiente a esa aptitud—, deberás hacer clic izquierdo en el objetivo. Si haces clic derecho, cancelarás el hechizo o talento. También se usa clic izquierdo para seleccionar y controlar a un personaje del grupo. Traza un área alrededor de varios personajes haciendo clic izquierdo y arrastrando.

JUEGO

Guardado rápido	F5
Carga rápida	F9
Resaltar objetos	TABULADOR
Ocultar interfaz principal	V
Captura de pantalla	IMPR PANT
Hoja de personaje	C
Diario	J
Inventario	I
Habilidades	K
Hechizos/talentos	P
Mapa de la zona	M
Mapa del mundo	N
Tácticas	\
Menú principal	ESC

MOVIMIENTO/CÁMARA

Correr adelante	W
Rotar cámara a la izquierda	A
Correr atrás	S
Rotar cámara a la derecha	D
Correr a la izquierda	Q
Correr a la derecha	E
Rotar cámara hacia arriba	Incio
Rotar cámara hacia abajo	Fin
Acercar cámara	Av Pág
Alejar cámara	Re Pág
Girar cámara (vista alejada)	Teclas de flechas
Cambiar correr/andar	/ (teclado numérico)

COMBATE

Pausa	Barra espaciadora
Usar aptitud de barra de acceso rápido	1-0
Cambiar grupo de armas	/
Mover/retener grupo	H
Seleccionar todo el grupo	=
Seleccionar un personaje	F1-F4
Seleccionar muchos personajes	Mayús + F1-F4

TECLADOS NO NORTEAMERICANOS

Si juegas en inglés, las indicaciones de teclado del juego se referirán a los teclados norteamericanos. Si tienes un teclado que no sea norteamericano, puede que el juego haga referencia a otras teclas distintas. Por ejemplo, en un teclado británico estándar el atajo para la pantalla de tácticas de combate (la tecla “\” en uno norteamericano) será la tecla “#” que está a la izquierda de la tecla Intro.

INSTALACIÓN

Como *Dragon Age: Origins - El Despertar* es un paquete de expansión, debes tener instalado *Dragon Age: Origins* para poder instalar *Dragon Age: Origins - El Despertar*.

INSTALACIÓN DEL PRODUCTO ADQUIRIDO DIGITALMENTE

Dragon Age: Origins - El Despertar no está disponible como descarga de contenido de la tienda en *Dragon Age: Origins*, solo en tiendas minoristas, ya sea en su versión física o digital.

Ponte en contacto con el minorista digital al que compraste el juego para obtener más información sobre cómo instalarlo o cómo descargar y reinstalar otra copia del mismo.

NOTA: si quieres más información sobre el juego, así como pistas y parches para el mismo, visita www.ea.com o www.eastore.com.

INSTALACIÓN DE LA VERSIÓN EN DISCO

Para instalar la versión en disco de *Dragon Age: Origins - El Despertar*, inserta dicho disco en la unidad de DVD-ROM. Si el programa de instalación no se inicia automáticamente al insertar el disco, navega hasta donde se encuentre el DVD-ROM de *Dragon Age: Origins - El Despertar* mediante el explorador de Windows y haz doble clic en la aplicación "Setup.exe". Sigue las instrucciones que aparezcan en pantalla.

NOCIONES BÁSICAS

Mientras juegues a *Dragon Age: Origins - El Despertar*, deberás mantener el disco de *Dragon Age: Origins - El Despertar* en la unidad de DVD-ROM. Si quieres volver a jugar a *Dragon Age: Origins*, introduce el disco de *Dragon Age: Origins*.

Cuando hayas instalado *Dragon Age: Origins - El Despertar*, se te mostrará el menú principal de *Dragon Age: Origins* al iniciar el juego. Para empezar a jugar a *Dragon Age: Origins - El Despertar*, selecciona NUEVA PARTIDA y, a continuación, haz clic en el logotipo de la expansión.

IMPORTACIÓN/GENERACIÓN DEL PERSONAJE

Puedes jugar a *Dragon Age: Origins - El Despertar* con tu personaje de *Dragon Age: Origins* o con un nuevo personaje de nivel alto creado por ti.

Para importar un personaje, selecciona IMPORTACIÓN DE OTRO MÓDULO. En la pantalla siguiente, selecciona el personaje con el que deseas jugar y selecciona IMPORTAR. Si eliges un personaje que murió en el clímax de *Dragon Age: Origins*, puedes jugar a *Dragon Age: Origins - El Despertar* como si el personaje siguiera con vida. Si el personaje todavía no había alcanzado el nivel 18, saltarás a ese punto instantáneamente.

Si, en cambio, seleccionas CREAR NUEVO PERSONAJE, comenzarás la partida como guarda gris de Orlais. Todos los personajes nuevos comienzan en el nivel 18. Puedes gastar tus puntos de especialización, atributos, habilidades y talento como estimes oportuno.

Para obtener más información sobre el proceso de generación de personajes, consulta el manual de *Dragon Age: Origins*.

HISTORIAL

Cualquier personaje nuevo asume el papel de un guarda gris de Orlais que ha sido enviado para reformar a los guardas grises de Ferelden. Los personajes importados conservan su trasfondo de *Dragon Age: Origins*.



GUARDA GRIS

Los guardas grises fueron exiliados de Ferelden por conspirar para derrocar al rey. Hace 20 años, el rey Maric les permitió regresar. Los guardas grises se dedican a destruir a los engendros tenebrosos y a combatir la Ruina. Dado que casi todos los guardas grises de Ferelden fueron aniquilados durante la última Ruina, el primer guarda de Weisshaupt ha enviado a un guarda veterano, previamente destinado a Orlais, para que tome el control de la orden en Ferelden.

HABILIDADES

Dragon Age: Origins - El Despertar incluye tres nuevas cadenas de habilidades que pasan a estar disponibles cuando un personaje nuevo o importado alcanza el nivel 20.



FABRICACIÓN DE RUNAS

Los fabricantes de runas estudian iconografía e inscripción de lirio, lo cual les permite crear runas que pueden usarse para mejorar las armas o la armadura. Los niveles de fabricación de runas más altos permiten al personaje crear runas más poderosas.



VITALIDAD

Los personajes que poseen esta habilidad están en óptimas condiciones físicas, lo cual mejora su resistencia y capacidad de recuperación. Cada rango de vitalidad añade una bonificación a Salud.



CLARIDAD

Los personajes que han aprendido esta habilidad muestran una asombrosa disciplina mental. Son capaces de ignorar las distracciones para concentrarse en la tarea que los ocupa. Cada rango de claridad añade una bonificación al maná o al vigor.

TALENTOS/HECHIZOS

Dragon Age: Origins - El Despertar incluye 56 nuevos talentos y hechizos, lo cual amplía considerablemente tus opciones tácticas. Algunas de las nuevas habilidades están disponibles en el nivel 20, mientras que otras van asociadas a las seis nuevas especializaciones descritas a continuación.

ESPECIALIZACIONES

Dragon Age: Origins - El Despertar incluye dos nuevas especializaciones para cada clase y añade un tercer punto de especialización en el nivel 22. Como bonificación al comenzar el juego, contarás con dos puntos para gastar en especializaciones desbloqueadas de *Dragon Age: Origins*.

GUERRERO



ESPÍRITU GUERRERO

Aunque los espíritus guerreros tienen aptitudes mágicas, no son magos; más bien, coquetean con los habitantes del Velo, que acceden a aumentar las aptitudes de los mortales a cambio de un atisbo del mundo físico. Obviamente, los templarios de la Capilla no suelen ver muchas diferencias.



GUARDIANES

Muchos guerreros creen en su temeridad que controlan el devenir del combate por sí solos, pero el guardián sabe que la supervivencia de un aliado es tan importante como la muerte de un enemigo. Los guardianes prefieren proteger a los miembros del grupo directamente pero, si es necesario, están dispuestos a hacer un sacrificio personal para garantizar la supervivencia de sus compañeros.

MAGO



PORTERO

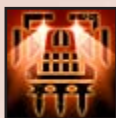
Todo clan dalishano tiene un custodio, un mentor sabio consagrado a conservar el conocimiento ancestral de los elfos. Es excepcionalmente inusual que un custodio enseñe a alguien que no sea miembro de su clan el punto de vista único dalishano sobre la magia de la naturaleza, que se basa en el control de las raíces que se hallan bajo tierra.



MAGO DE COMBATE

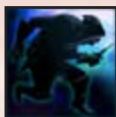
Algunos magos se especializan en hechizos que les permiten entablar combate desde lejos. Los magos de combate, por el contrario, prefieren saltar a la refriega junto a sus compañeros armados y mantenerse lo bastante cerca como para ver el miedo en los ojos de sus adversarios. Sus hechizos suelen centrarse en la protección personal y en el control de los elementos que hay en el entorno inmediato.

PÍCARO



EXPLORADOR DE LOS LEGIONARIOS

La mayoría de historias sobre la Legión de los Muertos enana son fabulaciones de los juglares, pero la estela de cadáveres de engendros tenebrosos que la Legión deja a su paso demuestra la eficacia de su entrenamiento. Los exploradores de los legionarios suelen ir por delante de sus compañeros y no es de extrañar que sean famosos por su inusual resistencia, ya que son capaces de sobrevivir a combates que matarían a cualquier otro pícaro.



SOMBRA

Las sombras no tienen una organización: son pícaros autodidactas de élite, maestros en esconderse y tender emboscadas. Atacan desde las tinieblas, empleando señuelos personales y venenos alucinógenos para despistar a los enemigos antes de clavarles una daga entre las costillas.

BONIFICACIONES DE ESPECIALIZACIÓN

	ESPÍRITU GUERRERO	GUARDIANES	PORTERO
Bonificación a atributos	+1 Constitución	+1 Constitución	+2 Magia
Bonificación secundaria	+5 Resistencia física	+5 Resistencia a la naturaleza	+3 Resistencia mental

	MAGO DE COMBATE	EXPLORADOR DE LOS LEGIONARIOS	SOMBRA
Bonificación a atributos	+2 Magia	+2 Destreza	+1 Destreza
Bonificación secundaria	Regeneración menor de Salud en combate	+1 daño/golpe	+5 Ataque

ARTÍCULOS

Dragon Age: Origins - El Despertar ofrece más de 500 nuevos objetos que incluyen armas extremadamente poderosas y armaduras legendarias.

MATERIALES

Ahora, las armas y armaduras de madera, metal y cuero están disponibles en nueve grados de calidad: dos grados por encima del mejor material de *Dragon Age: Origins*.

RUNAS

Dragon Age: Origins - El Despertar añade varios nuevos tipos de runas, como runas defensivas que pueden aplicarse a la armadura y que amplían su rango de poder desde cinco grados hasta siete. La habilidad de fabricación de runas te permite crear y mejorar runas, siempre y cuando tengas los suministros necesarios y hayas encontrado un boceto que te muestre cómo inscribir la runa. Dado que las nuevas runas raramente se encuentran en tiendas o repartidas por el mundo, resulta conveniente asegurarse de que al menos uno de los miembros de tu grupo aprenda la fabricación de runas.

OBJETOS DE USO RÁPIDO

En El Despertar encontrarás varios nuevos tipos de objetos de uso rápido, entre los que se incluyen poderosas nuevas formulaciones soberbias, maestras y etéreas de los mismos tipos de objetos consumibles que se encuentran en *Dragon Age: Origins*.

MEJUNJES DE VIGOR

Los mejunjes de vigor restauran al momento cierta cantidad del vigor de un guerrero o pícaro. Los magos no pueden usar mejunjes de vigor.

ACEITES, GRANADAS Y TRAMPAS DE DISIPACIÓN

Dragon Age: Origins - El Despertar añade nuevos aceites para armas, granadas y trampas que pueden disipar efectos mágicos hostiles.

ACEITES, GRANADAS Y TRAMPAS ELEMENTALES

Dragon Age: Origins - El Despertar también incluye aceites para armas, granadas y trampas que pueden infligir los cinco tipos de daño elemental simultáneamente.

OTROS OBJETOS DE USO RÁPIDO

Descubrirás muchos otros objetos consumibles, pero no olvides que a menudo será más útil mezclarlos según las instrucciones de alguna fórmula para convertirlos en objetos poderosos.

CRÉDITOS

BIOWARE

Dirección sénior de *Dragon Age: Origins - El Despertar*

Productor: Fernando Melo

Jefe de diseño: Ferret Baudoin

Coordinadora de proyecto: Adriana Lopez

Jefe de programación: Owen Borstad

Jefe de control de calidad: Jason Leong

GRÁFICOS Y ANIMACIÓN

Animador de cinemáticas: Nathan Zufelt

Animadores del juego: Clove Roy (jefe), Julio Alas, Michael Milan, Cody Paulson y John Santos

Animaciones técnicas: Charles Looker (jefe), Kevin Ng y Steve Runham

Grafistas de los personajes: Shane Hawco (jefe), Ben Carriere, Leroy Chen, Jae Keum y Francis Lacuna

Grafistas de interfaz: Warren Heise (jefe) y Tyler Lee

Grafistas de niveles: Andrew Farrell (jefe), Andre Santos, Lee Scheinbeim y Ian Stubbington

Diseño gráfico técnico: Brian Chung

Gráficos de efectos visuales: Alim Chaarani (jefe) y Jacky Xuan

Gráficos adicionales: Joy Ang, Sung Kim, Steve Klit, Matt Rhodes y Nick Thornborrow

Directores de animación y gráficos: Dean Andersen y Alistair McNally

Sonido, localización y recursos externos

Director de sonido: Simon Pressey

Diseñadores de audio: Matt Besler (jefe), Real Cardinal, Vance Dylan, Terry Fairfield y Jeremie Voillot

Productora y directora de doblaje: Caroline Livingstone

Productor externo: John Campbell

Ayudante de producción externo: Steve Lam

Gestión del proyecto de localización: Jason Barlow

Directora de sonido, localización y recursos externos: Shauna Perry

Diseño

Diseño principal: Grant Mackay, David Sims y Josh Stiksma

Diseñadores de las cinemáticas: Ryan Ebenger (jefe), Jonathan Epp, Jonathan Perry y Michelle Pettit-Mee

Diseñadores de sistemas: David Sitar y Peter Thomas

Diseñadores técnicos: Mark Barazzuol, Kaelin Lavallee, Antony Lynch y Cori May

Guionistas: David Gaider (jefe) y Sheryl Chee

Editor: Dan Lazin

Conversión a plataformas: Rob Bartel (jefe), Craig Graff y Jason Hill

Diseño adicional: Bryan Derksen, John Ebenger, Carlo Lynch y Ian Morrison

Producción

Productor asociado: Derek French

Jefa de proyecto asociado: Nadia Phillipchuk

Directores de producción: Benoit Houle y Duane Webb

Analista de negocio de producción: Daniel De Freitas

Programación

Programadores: Gavin Burt, John Fedorkiw, Sebastian Hanlon, Christopher Kerr, Jacques Lebrun, Nicolas NgManSun, Eric Paquette, Paul Roffel y Paul Schultz

Programadores de localización: Chris Christou, Andy Desplenter y Christopher Mihalick

Programadores de herramientas: James Goldman, James Redford, Sydney Tang y Mika Uusnaki

Programación adicional: Scott Meadows y Curtis Onuczko

Control de calidad

Analistas: Vanessa Prinsen (diseñadora jefe), William Brewer y Joshua Langley

Pruebas de terminología: Dave Berkes, Kristin Czarny, James Dang, Dale Furutani, Cole Hermanson, Patrick Irwin, Michael Lang, Terence Lui, Jackie Ostrem y Mark Shpunariaky

Control de calidad adicional: Zac Beaudoin, Michael Boyce, David Clifford, Andrew Gauthier, Robert Girardin, Alan Hildebrandt, Will Kuhn, James Leung, Michael Liaw, Catherine Lundgren, Cody Ouimet, Richard Poulin, Mark Ramsden, Steven Rideout, Allan Schumacher, Matthew Villeneuve y Mike Wellman

Director de control de calidad y de sistemas de información: Ron Clement

Dirección sénior de la franquicia *Dragon Age*

Productor ejecutivo y director de proyecto:

Mark Darrah

Jefe de diseño: Mike Laidlaw

Director artístico: Matthew Goldman

Jefe de programación: Ross Gardner

Jefe de proyecto: Benoit Houle

Jefe del control de calidad: Nathan Frederick

Marketing

Director de marketing: Ric Williams

Coordinador de marca sénior: David S. Silverman

Ayudante de dirección de marca: Randall Bishop

Relaciones públicas: Matt Atwood y Erik Einsiedel

Sitio web: Isa Amistad, Jeff Marvin, Derek Larke,

Brett Ludwig, Jeff Rousell y Jesse Van Herk

Comunidad: "Evil" Chris Priestly

Gráficos: Colin Walmsley

Ayudante de marketing: Michael Avery

Video: Neel Upadhye

Ejecutivo de BioWare

Cofundadores: Ray Muzyka y Greg Zeschuk

Director de operaciones sénior: Vince Waldon

Director de operaciones de desarrollo sénior:

Aaryn Flynn

Ayudante ejecutiva: Greta Melinchuk

Administración

Gerente de oficinas: Keri Clark

Administración: Kris Donado, Amy Fraser,

Rajkiran Grewal, Leah Hollands, Nils Kuhnert,

Jeanne-Marie Owens y Barbara Schmid

Desarrollo de negocio

Director de desarrollo empresarial:

Richard Iwaniuk

Ayudante ejecutiva: Teresa Meester

Finanzas

Director de finanzas: Kevin Gunderman

Jefe de finanzas: Vanessa Potter

Recursos Humanos

Director de recursos humanos: Mark Kluchky

Recursos humanos: Celia Arévalo, Holly Bierbaum,

Tammy Johnson, Leanne Korotash

y Christopher Pangrass

Sistemas de información

Coordinador de sistemas de información:

Lee Evanochko

Asistencia de aplicaciones: Chris Hoban,

Julian Karst y Robert McKenna

Asistencia de edición electrónica:

Dave McGruther (jefe), Jeff Mills y Brett Tollefson

Instalaciones: Mike Patterson (coordinador)

y Kelly Wambold

Infraestructuras: Craig Miller (jefe), Sam Decker

y Wayne Mah

Agradecimientos especiales

Chris Corfe, Daniel Fedor, Yaron Jakobs, Luke

Kristjanson, Bruce Venne, Keith Warner, Preston

Watamaniuk, el resto de los equipos de BioWare de

Edmonton, Austin y Montreal, el resto del equipo de

EAGL y EA, ¡y todas nuestras familias por vuestro apoyo!

REPARTO

Anders: Greg Ellis

Justicia: Adam Leadbeater

Nathaniel Howe: Simon Chadwick

Oghren: Steve Blum

Sigrun: Natalia Cigliuti

El Arquitecto: Jamie Glover

La Madre: Dee Dee Rescher

Varel: Robin Sachs

Velanna: Grey DeLisle

Voces adicionales: Matthew Ashforde,

Ashley Barlow, Mark Bazeley, Shannon Blanchet,

Susan Boyd Joyce, Wendy Braun, Lora Brovold,

Cam Clarke, Dave Clarke, Belinda Cornish,

Patrick Fraley, Jesse Gervais, Peter Giles,

Zach Hanks, Adam Howden, Natasha Little,

Mark Meer, Alix Wilton Regan, Mika Simmons,

Jason Singer, Jan Smith, Kath Soucie,

Simon Templeman, John Ulyatt, Steve Valentine,

Tim Watson, Stephanie Wolfe y Fred Zbryski

EA

Dirección empresarial

Director ejecutivo: John Riccitiello

Presidente, director de edición global y de operaciones: John Schappert

Vicepresidente ejecutivo y director de finanzas: Eric Brown

Vicepresidente ejecutivo, asesor legal y empresarial: Joel Linzner

Vicepresidente ejecutivo, recursos humanos: Gabrielle Toledano

Vicepresidente sénior y director de contabilidad: Ken Barker

Vicepresidente sénior, asesoría general y secretaria empresarial: Stephen G. Bene

Dirección de la sección de juegos

Presidente: Frank Gibeau

Director de finanzas: Mike Williams

Director de operaciones: Bryan Neider

Director técnico: David O'Connor

Vicepresidente sénior, marketing: Jeff Karp

Vicepresidente, recursos humanos: Mala Singh

Grupo RPG/MMO

Vicepresidente sénior

y director general del grupo: Ray Muzyka

Vicepresidente y director creativo del grupo: Greg Zeschuk

Vicepresidente y vicepresidente de marketing del grupo: Patrick Buechner

Vicepresidente y director de operaciones del grupo: Rob Denton

Localización

Jefa internacional del proyecto: Claudia Serafim

Coordinación: Nicolas Danière, Marcel Elsner, Mária Nagy, Ana Ramirez Boix, Jan Staniček, Anna Tomala y Leonid Vekshin

Ingeniería: Pedro Alfageme, Amos Blanco, Alberto Abad, Juan Comesaña, Danilo "Warrior" Guerrero, Daniel Gutierrez, Jose Pablo Hernandez Cano y Ruben Martin

Control de calidad: Chiara Magri (jefe de proyecto), Jesús Ojeda (jefe de proyecto), Serena Cannizzaro (encargado de pruebas), Giuliano Bettanin (encargado de pruebas), Wojciech Baran, Paolo Giovenco, David Martinez, Ákos Mikola, Jekaterina Panova, Steffen Paul, Šárka Pechočiaková, Caroline Sapt, Nacho Gaitan, Jordi Gallopin, Dirk Kroll, Vasilij Mercalovs, Daniele Pegoretti, Jaroslav Radzio, Harald Raschen, Baptiste Ratieuville, Ekaterina Samolyak, Luis Sanchez, Mirosław Staniak, Cecile Solkan,

Jiri Vystavel, Monika Göncz, Ségolène Goubin, Maciej Oginski, Paolo Giunti, Lorenzo Confalonieri, Aleksandra Zrebiec y Carmelo de las Heras

ASOCIADOS EXTERNOS

Gráficos y animación

Captura de movimiento:

EA Worldwide Motion Capture Studio

Sonido y localización

Edición de diálogos/posproducción:

Wave Generation

Evaluación geopolítica: Englobe, Inc.

Banda sonora original: Inon Zur

Traducción: Albion (Polonia), Exequo (Francia), András Gáspár, Fontoló Stúdió Ltd. (Hungría), Vadim Poguliaev, ITI Ltd. (Rusia), PRESTO - PŘEKLDATELSKÉ CENTRUM s.r.o. (República Checa), Synthesis Iberia (España), Synthesis International (Italia) y Florian Vanino (Alemania)

Dirección de doblaje (Los Ángeles):

Ginny McSwain

Servicios de producción de doblaje:

Tikiman Productions, Inc.

Grabación del doblaje: Side UK (Londres), Technicolor Interactive Services (Burbank), Wolf Willow Sound (Edmonton), Igor Cherenkov, ArcTV Ltd. (Rusia), Exequo (Francia), Start International Polska (Polonia) y toneworx GmbH (Alemania)

EA Canadá

Pruebas: Dave "TH4 S4NDM4N" Eriksen (jefe), Tommy Hsu (jefe), Natalie Yarema (sénior), Kristopher Buller, Craig Charlesworth, Byron Leung, Sergio Marcelino, Robert Nickerson, Ashton Tower y Kristin Warren

Globant




Pruebas: Matias Emiliano Salvatierra (jefe), Alvaro Mañanes Tettamanti (primer ayudante), Luis Badano, Facundo "Mr Clapi" Clapier, Luciano Duca, Ernesto Frazoni, Gabriel "El Elfo" Henríquez, Patricio "Pateeto" Miner, Paola Parra, Axel Xavier Rolon, Alejandro Spampinato, Ramiro Zapata y Angel Zapiola

CONSEJOS SOBRE EL RENDIMIENTO

PROBLEMAS AL EJECUTAR EL JUEGO EN PC

-  Comprueba que cumples los requisitos mínimos de sistema para el juego y que tienes instalados los controladores actualizados de la tarjeta de vídeo y de sonido:
Si tienes una tarjeta de vídeo NVIDIA, búscalos y descárgalos en www.nvidia.com.
Si tienes una tarjeta de vídeo ATI, búscalos y descárgalos en www.ati.amd.com.
-  Para usuarios de PC, si estás ejecutando el juego con la versión de disco, prueba a reinstalar DirectX desde éste. Normalmente se encuentra en la carpeta DirectX del directorio raíz del disco. Si tienes acceso a Internet, visita la página www.microsoft.com y descárgate la última versión de DirectX.

CONSEJOS GENERALES PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

-  Para usuarios de PC, si tienes la versión de disco del juego y no aparece la pantalla de Reproducción automática para instalar o jugar, pulsa el botón derecho sobre el icono de la unidad de disco en Mi PC y selecciona Reproducción automática.
-  Si el juego va muy lento, prueba a reducir la calidad de algunos ajustes de sonido y vídeo en el menú de opciones del juego. El rendimiento suele mejorar al disminuir la resolución de pantalla.
-  Para obtener un rendimiento óptimo del juego, es posible que tengas que desactivar algunos procesos que se ejecutan bajo Windows (exceptuando la aplicación EADM, si estuviera en ejecución).

PROBLEMAS DE RENDIMIENTO EN INTERNET

Para evitar un rendimiento insuficiente durante el juego en Internet, asegúrate de cerrar todos los archivos que estés compartiendo, las transmisiones de sonido bajo descarga directa o programas de chat antes de empezar a jugar. Estas aplicaciones podrían acaparar el ancho de banda de tu conexión y provocar retardos u otros efectos no deseados.

Este juego usa los siguientes puertos TCP y UDP para partidas en Internet:

TCP: 8000 / **UDP:** 8001 / **Both:** 80

Consulta la documentación del router o firewall para más información relacionada con el tráfico a través de estos puertos. Si juegas desde una conexión a Internet corporativa, ponte en contacto con el administrador de la red.

ATENCIÓN AL CLIENTE

Si tienes algún problema con este juego, el servicio de atención al cliente de EA puede ayudarte.

El archivo EA Help incluye soluciones y respuestas a las preguntas y problemas más habituales en cuanto a la utilización correcta de este producto.

Para acceder al archivo EA Help (habiendo instalado previamente el juego):

Para usuarios de Windows Vista, dirígete a **Inicio > Juegos**, haz clic derecho sobre el icono y elige el acceso apropiado de soporte en el menú desplegable.

Para usuarios de versiones anteriores de Windows, haz clic en el enlace Soporte técnico del directorio del juego que encontrarás en el menú **Inicio > Programas** (o **Todos los programas**).

Para acceder al archivo EA Help (habiendo instalado previamente el juego):

1. Inserta el disco de juego en tu unidad de DVD-ROM.
2. Haz doble clic en el icono de Mi PC del Escritorio. (Para Windows XP, es posible que tengas que hacer clic en el botón Inicio y después hacer clic en el botón Mi PC).
3. Haz clic derecho en la unidad de DVD-ROM que tiene el disco del juego y selecciona ABRIR.
4. Abre el archivo **Soporte > Ayuda de EA > Electronic_Arts_Technical_Support.htm**.

Si sigues teniendo problemas después de ver la información del archivo EA Help, contacta con el Servicio Técnico de EA.

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE DE EA EN INTERNET

Si tienes acceso a Internet, visita nuestra página web de servicio técnico:

<http://eusupport.ea.com>

En ella se incluye una gran cantidad de información sobre DirectX, mandos de juego, módems y redes, además de información acerca del rendimiento y mantenimiento regular de tu sistema. En nuestra web encontrarás información actualizada sobre los problemas más habituales, ayuda precisa sobre los juegos y las preguntas más frecuentes o FAQ. Se trata de la misma información que nuestros técnicos emplean para resolver los problemas de rendimiento. Esta página web de servicio técnico se actualiza todos los días, así que puedes buscar en ella soluciones sin tener que esperar.

INFORMACIÓN DE CONTACTO DEL CENTRO DE ATENCIÓN

Si necesitas más ayuda y prefieres hablar con un técnico, llama por teléfono a nuestro servicio de atención al cliente (de 10:00 a 14:00 y 15:00 a 19:00 de lunes a viernes):

Electronic Arts Software, S.L. Servicio de Atención al Usuario Aptdo. de correos 50810, Madrid 28080.

Teléfono: 902 234 111

ATENCIÓN: el centro de atención al cliente no proporciona códigos o trucos.

NOTA: el coste de la llamada será el equivalente a una llamada provincial (dentro de la misma provincia). Las llamadas realizadas desde fuera de España se cobrarán en función de las tarifas internacionales.

Para ayudarnos a diagnosticar el problema, genera un informe de diagnóstico de DirectX en tu PC antes de llamarnos:

Haz clic en **Inicio > Ejecutar...** y teclea **dxdiag**. Haz clic en Aceptar y, cuando el informe se haya completado, haz clic en GUARDAR LA INFORMACIÓN... para guardar el informe en el escritorio de Windows.

GARANTÍA

NOTA: esta garantía se aplica a juegos que no hayan sido comprados online en EA Store™ sino en establecimientos de venta al por menor.

GARANTÍA LIMITADA

Electronic Arts garantiza al comprador original de este producto de software de ordenador que el soporte donde se encuentran registrados los programas estará libre de defectos de material y fabricación durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición. Durante este período se cambiará el soporte defectuoso siempre que el producto original se devuelva a Electronic Arts en la dirección que figura anteriormente, acompañado de la prueba de fecha de la compra, unas líneas con la descripción de los defectos, el soporte que ha fallado y una dirección de remite. Esta garantía no afecta de ningún modo a sus derechos estatutarios. Esta garantía no se aplica a los programas de software en sí (que se suministran "tal cual"), ni a los soportes que hayan sido sometidos a una mala utilización, daño o desgaste excesivo.

DEVOLUCIÓN TRAS EL PERIODO DE GARANTÍA

Electronic Arts cambiará soportes dañados por el usuario, siempre que haya en stock. Recuerda explicar con detalle el problema, dar tu nombre, dirección y, si es posible, un número de teléfono en el que se te pueda localizar durante el día.

Electronic Arts Software, S.L. Servicio de Atención al Usuario Aptdo. de correos 50810, Madrid 28080

Electronic Arts no acepta ninguna responsabilidad si el producto ha sido adquirido de segunda mano y el usuario no es el primer usuario final del producto.

© 2010 Electronic Arts Inc. EA y el logotipo de EA son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Electronic Arts Inc. BioWare, el logotipo de BioWare, Dragon Age y el logotipo de Dragon Age son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de EA International (Studio and Publishing) Ltd. Todas las demás marcas comerciales son propiedad de sus respectivos dueños.

Parte de este software se incluye bajo licencia de © 2005 Scaleform Corporation.
Todos los derechos reservados.

Parte de este software utiliza tecnología SpeedTree®RT. © 2006 Interactive Data Visualization, Inc. SpeedTree® es una marca comercial registrada de Interactive Data Visualization, Inc. Todos los derechos reservados.



Se emplea Bink Video. Copyright © 1997–2005 de RAD Game Tools, Inc.

EAX01607375MT